

<p>The Yokohama Specie Bank, Ltd. CASILLA DE CORREO N.º 652 Calle Bm. MITRE 363 BUENOS AIRES</p>	<p>左記 當座郵便宛名 切取御使用出来 ます</p>
<p>當座預金 利息年一步 小口當座預金 "四步 定期預金六ヶ月 "四步五厘 "一年 "五步 圓貨定期預金(六ヶ月以上) "五步五厘 利息、改金當日より附入 郷里送金 取扱當日、為替相場より換算 の上送金手 營業時間(自午前十時 至午後三時)</p>	<p>横濱正金銀行 フエノスアイレス支店 バルトロム・ミトレ街三六三 U. T. 33 Av. 0416 " " " " 4288</p>

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL

~ EN JAPONÉS ~

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

~ Buenos Aires ~

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

G. YOSHIO SINYA
REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)
U. T. 6290, Avenida - Interno 190
BUENOS AIRES

M.

Matsuura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

Artículos Generales del Japón

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料

一月 一円五十仙
三月 四円五十仙
六月 九円
一年 十八円

発行人 水野勉
発行所 亜尔然丁時報社
フエノスアイレス市
ウスバギヤタ街九八番
電話七〇五二(マテルラン)

SEMILLAS y PLANTAS

Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYREDON 123

Sucursal N.º 1 Sucursal N.º 2
Corrientes 3175 Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES
VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

Z. HORIKOSHI & Co.
Fabricantes e importadores]

SEDERIAS

CASA PRINCIPAL
28 Yamashita - cho, Yokohama
Fundada 1893

SUCURSALES:

PARIS, LONDRES, N. YORK,
CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,
BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA

SAN MARTIN 235
Escritorio 76
U. T. 3566, Av. BUENOS AIRES

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU
 VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR
 Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500
 U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雑貨店
 有 水 藤 太 郎
 ツリウソビラト街 四七八一五〇〇



S. ANDO
 IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770
 U. T. 37 Rivadavia 1570
 BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:
OSAKA - JAPON

Casa Principal
 29 Schiecho Ichome
 YOTSUYA - TOKIO
 48 Samiyoshicho, Sancho
 YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.
 IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle TACUARI 718
 U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

BAZAR "OSAKA"
 CALLE OLAVARRIA 672
 U. T. 2295, (Barracas)

店主 山元 榮 岩
 大坂屋 雑貨店
 日所道具、食器、玩具、レガロロロ
 同胞各位には特に安値で差上げます
 本店 オラウアリア 街 六七二
 支店 エレナタリマス 街 スルカート内

運送部
 御引越荷物等には一般貨物
 運送取扱ひます
 特向運送料の軽減を本位とす

Enrique Moreira
 Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
 Unión T. 8888, Avenida

通関手続人
 エンリケ モレイラ

TIENDA y MERCERIA
 C. Pellegrini 1379 U. T. 1306 (Plaza)



絹物、羽二重、メリヤス、
 フリンネル、サテン類、靴下、一切
 大安賣
 同胞諸君に安値提供電話
 して注文即時見本持参
 林 甚 次 郎
 台 田 良 平

カナダサン生命保険會社
 在日日本入勧誘員
 其他一般保険
 林 甚 次 郎

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU
 DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
 y al
 Detalle



Especialidad
 en Muebles
 para Niños y
 Vestibulos

COCHABAMBA 1500 Bs. Aires

JIRO HONDA & Hno.
 Importadores de Articulos Generales del Japon

Belgrano 647 - Buenos Aires
 U. T. 58 - Mayo 2718

Dirección Telegráfica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
 特別大勉強
 致しませう
 パリシオス街
 一六〇〇番
 葉 屋

PATRICIOS 1600

TINTORERIA "BOTAFOGO"
 DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
 PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
 SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
 SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
 最新のシステムに依り最も
 迅速廉價に仕上がり出ます
 チントレリア
 ボタフォゴ
 市外セントレリオ街二二五
 電話マーシ七七四〇番
 府内哲史

"AU PETIT DUC"
 SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
 NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
 SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO
 SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

高等洋服店
 フォーティ・デュク
 サルミエント街一〇七三
 電話五五〇九(ハバグイナ)

弊店は
 専ら高等
 の仕立てに從
 事し、夏年
 日本人紳士方
 の御用命を承
 けて居ります
 弊店の特色
 は仕立に店主
 自ら手を下し
 直段も相當
 低廉である上
 に月賦支拂の
 方法を有する
 こと等であり
 ます。
 店主
 カマラ
 カルボ

植民地選定に關する 根本的考察

嚴密なる意味に於ける吾が民族の植民地が出来出したのは極めて新しいことであるが何と言つても資金に乏しく組織に欠けてゐる日本人の植民が改洲各國のそれらに比して夥しく遜色のあることはまた止むを得ない處である。

去りながら吾人は今やこれし境地に於て最善の考慮と努力とを捧げしむるも今日以上の成果を望むが居らるること、信する者である。

古谷公使の談によれば我公使館に勸業部があるものが新設せられて入植適地の實地踏査に當り入植者の指導に任ぜらるる事であつて洵に慶賀すべく其將來に期待する者である。

近來在亞邦人に向て或は北境モヤコが理想的永住地なりと紹介せられ或はミシオネスのマテ茶栽培、メンドーサ州の果樹栽培又はツグマンの米作が有望な地なりとの宣傳が行はれて地

方入植の意思ある者に取つては其適地選定に際して尠くも迷はざるを得ない者である。

吾人が茲に注意を促したい事は大々的投資事業からなる小資本による入植である。如何なる條件に就て考へるべきと根本とせねばならぬかと云ふことである。

即ち小資本による入植には山林地帯にて河川の便あり副業に支へられずして生活費に多額の費を要せざる地を適當なりと信する者である。

山林地帯はたとへば熱帯であつても山林によつて氣候が緩和され天然の山林伐採後の地味は肥沃にて且つ自然の果實が育まれ居り同時に山林地域は河川が流すものにて飲料水の用が容易なるを要し又所有地の境界に針金を張るの要なく住居建築に際しては自己所有の山林より其用材を得られ極めて小額の費用にて済む事小資本家には適する幾多の條件を具備してゐる。

之に及ばず平原地帯は氣候の緩和に乏しく飲料水の價昂しく且つ井戸を要し家屋用材、土地境界線の針金、枕等に分かる費用を要し地味は山林地帯程肥次でないものである。

以上の外考慮すべきは平原の入植は其生活極めて無味にて寂寥、山林地帯は変化ある生活が営まれるので左程無味でない。殊に日本人には一週五萬里の平原より山林の起伏する處の方が餘程その性質に合つてゐる事は争ふことの出末ぬ處である。

尚ほ吾人の考へべきことは紹介又は宣傳が入植者の實際に由つていあるか又は早急の視察家或は大名旅行者に由つていあるかに深甚の注意を拂ふの要あることである。

視察家による宣傳は得て其場所の好い所のみを巧みに文字麗々しく傳へられ、いもいも吾人が入植者の實際的生活に由る紹介は既にそれ自身に有る望むることを確かに物語つて居り且つ長所短所の紹介に信頼するに足るものが多しものである。

將來色々方面から入植適地の紹介がせられる様になると思ふが其選定は結局以上の根本條件に就て自ら之を考へ、尚ほ出来ることから自ら實地踏査を怠らざることが要

であつて後々に人の文章人の話等に由つて軽々に決定するが如きことがあつてはならぬ

内親王御降誕

十日 皇太后陛下御分曉
内親王御誕生ありせらる
(十二日公使館着電)

因に在亞公使館に於ては諒周中に付祝賀の禮を差控えらる由。

大阪商船株式會社

もんてびでき丸 十月八日着予定 十月廿二日發
はわい丸 十月十八日着予定 十二月二日發

日亞間唯一
政府命令定期船
詳細ハ左記ハ御向合せ下サイ



フラスアイレス支店
市内サンマルテン街四一八
電話二八二五(レテイロ)

西日辞典 重貨八帛 送料廿五仙
和會話辞典 重貨六帛 送料廿五仙
残部少々。品切れとらぬ
早くお求め下さい

家庭用進物用
日本及支那美術雜貨

原商店
本店 ベルグラフ街一四七〇
支店 バルトロメ街一〇三〇
電話マヨ七〇七二番
送金宛名 (R. Johnson)

内外時報

九州西海岸の

風水害激甚

十三日東京発電によれば九州西海岸一帯稀有の風水害あり。就中長崎、熊本、福岡縣下の被害最も甚だしく...

校舎の天井墜落

児童廿名重傷

十四日東京発電によれば東京市内に於ける一小學校の天井墜落し児童廿名の重傷者を出した...

燈台百廿増設

十四日東京発電によれば逓信省は燈台百廿個の新設計を立案して経費七百萬圓を以て...

條約正本の紛失

十四日東京発電の傳ふる如く九日在倫敦の日本大使館員日英兩國間に締結した航海通商條約の正本を紛失した...

米機東京に着く

太平洋横断は断念

疾風迅雷の勢を以て大西洋と超一政亞西大陸を横断した世界一周計画の米機フライドボ...

西班牙の国民議會

代議政治に代る

独裁政治の諮問機関の創設に代る。國會議會を創設し全國より三百餘名の議員を政府が任命して之を以て...

テ孟佛軍に帰す

今年のテ孟佛球戦は本紙既報

の如く佛軍善戦。三対一の成績を以て強敵米軍を看り各卷ある大カッパを獲得した。西軍の成績は左の如くである...

米国の亞国農産

生産費調査問題

米國政府は亞國産米マイスリーの生産費に疑念を抱き之が調査を復査せしむるを企てし米國政府は之を拒まず...

水国副大統領逮捕

昨午春禮使の位を帯びて

國に來られた事あり。陸軍少将がイア共和国副大統領アブドゥサリフエドゥ氏は最近突如として自國官憲のたの運搬された...

トクマンの甘蔗争議

大統領の調停

トクマン州の製糖會社側組合セントロアスカレロシオンと同州甘蔗栽培農民組合との間に収獲物の値段が協定出来ず...

御禮

抵者北亞旅行中の履約

十四日歸社仕候。旅中は各社の多大なる御厚情に預り誠に有難く不取敢紙上を以て厚く御禮申述候。敬具。昭和二年九月十六日。亞不熱下時報社長水野勉。

送金相場

百十一ペソ十五仙

(十六日)

公告

本月廿八日西日公使官邸移轉す付公使館並領事館事務ヲ執不右公告ス。昭和二年九月十二日。在亞。日本公使館。日本領事館。

春宵茶話

黎明期にある民衆外交

鐘五郎

やあ、お、水野君が留守で忙しかうう、はあ、俺がえ、相変り多量...

運動の連鎖と探求

運動の連鎖と探求、これは、民衆外交の全体的考察が、能くも、詳し、かんたんに、...

問題だがその原因を簡單に

問題は、問題だがその原因を簡單に、これは、民衆外交の全体的考察が、能くも、...

仙骨茶話

婦人アせん擇法に就て

前述べた如き、婦人の純粋の愛の思ひの、山菜が、水野君の、...

「讀者の立場から」を 駁して横濱健吉氏に呈す

(5) 新宅隆一

言論の何物たるか、と知りて、
言論自由論をせられたる横濱
氏はその既述の鋭鋒(?)を直に
て「また時報には常に社論的の
を論ずる態度や又「シヤンター
の態度が到るに讀者の眼に
付くがこれは時代錯誤である。
此態度は餘りに古い。私共には
社論的の「シヤンター」
は利かぬ。暴力には何等の價値
を認めぬ」と時報に於ける「天
啓見論」を發表され且つ「自身
如何にも膽力ある者の如く大見得
を切つて居られるが是れ又滑稽言
ふべきである。

時報の讀者多しと異常に到る
ところに社論的態度ありとの言を
聞かぬは横濱氏を以て矯夫とす
す愛であつて時報の態度が斯
く眠るは横濱氏自身の小膽
あるが故であつて
「そは恰も「恐はがり屋のビク」
者には柳に掛られし蒙へ化
物と見えるの同一である。
異常には常に「何事も
あり」に到るに到るであつて
部位の多いを示すのであつて
言はる、如く時報は常に到る
に社論的の「跡」があるであ
るならば経営三年の中にも必

ずや讀者は勿論日
本官憲よりも一言の
注意位はあつたであ
らうが其然らざれば
は横濱氏の様も御
親ゆゑのふかつた
共に横濱氏程さ
程小心のおせつまい
人もあつた事を證明する
である。勿論今日社論的態
度は時代錯誤かも知れぬが
そんな事を時報に向つて言つ
くの精神錯誤の甚だしい者
かすことである。
「私共には暴力は何等の價値
を認めぬ」と大見得を切つ
る氏の強ひたる態度こそ時報
の前に無用の長物である。
暴力を用ひて居る以上暴力を
で幾百人の攻撃を受けやうと
時報は何等の痛痒を感ぜぬ
紙上で悪口を言はれるからと
譯ぶ記者の御機嫌を取つた
り頭を下したり、広告を出したり
はせぬ私共は理由なき人身攻撃
は平気で恐れぬ。この言を聞か
は何たる卑劣なる心事の持主
であらうかと感ぜざるを得ぬ
何故か氏の言の裏には紙上で
悪口を言はれず譯める時は記
者の御機嫌を取つたり頭を下
したり広告を出したりするといふ
ことにあつて斯る氣持は少くも
自己の尊厳に目醒め自己批
判の眼識ある人には出来ぬ處
であるからである。
氏は御自身に於て論より證據
三年の昔日會改造團多附枚
本重三郎氏より會計上に関
して千餘の攻撃、批難せられ
て置きたるが三年後、本氏が

其主筆する週刊紙上で横濱氏と
おだて上りられた事、に由てすつかり
悦に入り御機嫌を取らうと
筆を執つて「讀者の立場から」
匿名攻撃時報及私に「盛んに攻
撃の矢を放たれるといふ珍現象を
へ演出されて居るが先輩を以て任
果せたる所である。
私共今こそ記者として居るが記者
ふらふら時代記者の「機嫌を
とるか頭を下がるのかの必要ある
と電も認めたいとはいふ。何故か
ら社會人の善事をほめて之を
に發表するの記者として正に當
然であることであつて之に向つて頭
を下りねばならぬ理由は更にいふ
からぬである。
悪く言はれると広告を出さず頭を
下すか善く言はれると広告を出し
頭を下すかといふ様に入に「機嫌」
私共日本及亞國で新聞に關係
して居る間、始めは「機嫌」
氏の言はれる様も愚論は若し時報
がありませぬの悪口でも書き立
て、直ちに広告でも出して貰ひ行
つた時、その時にこそ言はれる可
きことである。
次に人身攻撃を「たげれば大にや
る」もよからうと云つて前に人身
攻撃を事とす等は、大に反省せ
よと云はれたら、と云はれたら、
人身攻撃將大の言葉を「機嫌」
止場から與へられて居るが横濱氏
如き不得聖の事を言はれる人
から人身攻撃せよと云ふといふ言
はれたら、何の價値もいふ何故か
ら時報経営者も、執筆者もそれ

を考へる處があつて其立場から
社會を見て必要ありと認めたる
場合に論鋒を放つて居るからであ
る。
次に「私は在亞那人の一人として時
報購讀者の一人として心から御願
するに毎日紙の使命を當地に
於ける邦新新聞の使命として
戴き度い事である」と大義に大
い使命を心から御要求にふつて居
るが少しは事物の比較考察をせう
れて然る後人に向つての要求をい
て戴きたら、私も心から御願ひす
る。
教名の社費で漸く一週一度発行
して居る新聞紙に向つて、教名の社
費と教名の資本とを以て堂々東
洋一の大新聞振りをして居る大
毎紙の使命を要求せられぬのは
一介の青年に要求するに一回、半
相の使命を以てするのと均しく事
實不可能なることである。
人間價値に於ては萬人同一であ
つても各人の能力立場等によつて
人生の使命は違ふ様に新聞紙
としての共通の價値は同じであ
つても祖國新聞と殖民地新聞
との使命には自ら相違があるの
は實に當然である。
斯く飛んでもない要求をせられた
横濱氏は「また之が購讀者の多く
が期待する所である。私は近時
邦人間に到る愛で時報紙の在亞
邦人に対する態度に關する非
難を聞く」と云はれ、御交際が
度いと見えて邦人記者に於ける
非難の声を聞いて注意に及んで居
られるが洵に虫のいい話である。
一件自己の小さな狭い眼識を以て

購讀者の多くが「到る」でど
かとかの言葉を引用せられるのは
論を論ずる人として最も拙劣な事
である。横濱氏如何に交際度しと云
教名の時報購讀者の中果して
何十分の一に達せられぬであらうか。
邦人間に到るはと云はれるが亞國
内各地方に在る讀者を有する時
報の跋扈の果して到るはと云はれ
れたのであらうか。
人は得て自己と同一意見を有す
る人に接する時直ちに百萬の味
方を得ると思ひもて喜ぶが恰も一
般の人々の意見があるか、如く言ひ
嬌らしたがるものであるが苟も社
會の表裏を知り、機嫌に觸れて
る者を取つては寧ろ「微若菜
を禁じ得ないことである。(未完)

TINTORERIA
IRIS
Sgo. Estero 163
U.T. MAYO 1166
次員 藤 佐 大 漆物業
(Hijo) 川 森 大 魁 雄

御料理 赤下宿
市内
コリエンテス街二五九番
寝台附室も
カマ御持参の方にも室あり

時報文苑

想

角田

月曜日
Tさんと其の周囲に起つて来る色々
か問題も語りながらSさんと...

か、羨望に飽かず、私の弱さを知
つては、何れも許さず、北の
くせうが女の胸の裏には、野の世
の何人が慰めて上げようか...


確かに彼は彼に於いて幸福であ
つたこと、私は疑ふことは出来ぬ。
現在の極端なる資本主義的組
織の社会に挑戦し、同時に所謂
社会主義、社会主義を破産物とし...

この頃此うた 櫻々
○単純な旅にある身を行く未とケッ
めよと鳴る鳥の聲の鏡
○冬の夜の寂寥の宿の我とこじ
と音のし人もありしか
○歸るにひくく降の寒さかそ夜中
て歸る 櫻々
○恋故に首振りしとそく家の黒き窓
をヒマシム吹く
○何となく物憂き三日の夜、寂して
壁のしきみかどがめくろしぬ
○ほつとけよるせむせむと音ひかがり音
圓かぶりてね返りうらぬ
○折にふれて みつ子
○かろしみの歩みよる音に似たるふふ文
書くわれのペンのかすれの
○しめやかに春のあけとけと啼く鳥の
姿を窓にみれば、そ見る
○さへ見し若き色さかしの春の後のピア
○さへ、若き色さかしの春の後のピア
○春の町春の人は何となくはかやか
ふるがわれにそいはず
○今日もあめ、今日もあめ、教会の鐘の
音めわかれなまの身に

GRAN CASA DE BAÑO
DEB AÑO
CALLE BELGRANO 1038
御入浴
"36" ビヤール會社
代理久慈忠
カフエ東京
HOTEL "SIERRA DE CORDOBA"
Urquillo S. C. C. A.
御旅館
ウソキリヨ

冬着洋装地
 澤山仕入れきたり
 何卒御用命下さい
 仰一報次才見本研
 差いあ一ます
 價格大勉強
 片山洋装店
 タクアリ街
 五八〇(二階)
 電話
 マーヨ 二七〇一番

日本御料理
 仕出し會席
 末廣亭
 パトリシオス街
 十九番
 かまぼこ調製
 既配達します



Bazar "TOKIO"
 DE
 Nakakoji y Cia.
 6839 - Rivadavia - 6843
 U. T. 3744 FLORES

Café Tokio
 カエ東京
 三浦合資商店
 本店 エルセーテス市
 電話一九一番
 支店 フニン市
 電話一九八番
 支店 ヘルガミ市
 電話一九〇番
 支店 ルハン市
 電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA
 DE
 Iritzuki y Usui
 1876 RIOJA 1876
 本 日 雜貨店
 リオハ街
 一八七六
 入月 武
 白井知則

Bazar "TOKIO"
 DE
 Tomari y Kishima
 Gobierno 2257 U. T. 2088 BELGRANO
 東京雜貨店
 泊 貴嶋兄弟

CAFE TOKIO
 DE
 HOSHIDA HIROS
 TUCUMAN 1099
 カエ
 東京
 星田兄弟

Sastreria "Buen Gusto"
 DE EDUARDO SANCHEZ
 TACUARI 1010 - Buenos Aires

 フエングスト
 洋服店
 市内タクアリ街一〇一〇
 月賦拂の便法も有り外

KATSUDA y Cia.
 IMPORTADOR
 U. T. 38 - Mayo 2313
 Calle México 1432 Buenos Aires

CAFE TOKIO
 Calle CORDOBA 373
 Suc. Calle CORDOBA 493
 BELL VILLE
 Provincia de Córdoba
 中村米助
 鶴辰馬
 山口末吉

豆腐湯粉類
 製造販賣
 日本各種賣業
 販賣
 新屋敷商店
 コロンサルワドレス
 一五參二

日本めし屋
 宴會兼仕出し
 御用当配達
 各種罐詰
 澤山あります
 パラナ街五八一番

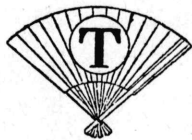
"EL TOKIO"
 TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
 DE
 C. MIYAZAKI
 Casa Central: CORRIENTES 2589 - U. T. 62 Mitre 1077
 Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Juncal 5609
 " LAVALLE 587 - U. T. 31 Retiro 3335
 BUENOS AIRES
 染色店
 東京
 宮崎惟光
 本店 市内コリエンタ街
 支店 サンタフェ街
 支店 全ラバー工街
 五八七

ALMACEN Y BAZAR
 DE T. NAKAGAWA
 SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas
 アルマセン
 兼
 バザール
 中川商店
 市内スワレス街一三〇〇
 電話〇八六九(バラカス)
 食料品 贈答品 台所道具
 泉鐘詰類直輸入します。

DARUMA TEI
 PIEDRAS 873
 U. T. 1527, Buen Orden
 日本御料理
 會席兼仕出し
 餅 かまぼこ すきやき
 かしらん ぜんざい
 だるま亭
 柏田清市
 エドラス街八七三
 電話五五五(五五五)
 出産 産後 祝儀 祝儀
 作法に應じます

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條と徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
博して居ります。



白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商。

富崎商店
フエスアイレス市
エレナガリアス街
電報一七三六番
電話一七三六番
(パラカス)
電信局モトミサキ
事務所
市内マカヂネス街
一三三〇番

ESCRITORIO,
MAGALLANES 1230
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"
PATRICIOS 11
U. T. 0607 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用食料品
邦人方へは
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電話一〇六〇七
(アエラズ)

FARMACIA
CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA
de PEDRO L. TARANTORA
Av. Montes de Oca 322
U. T. 5527, B. Orden

敝店は日本人會事
務所より半丁の所に在
ります。日本人各位に
特種な藥品並に化粧
品を販賣致します。
モンテスオカ
朱ラニ二

"EL TOKIO"
Tintoreria Japonesa a vapor y a seco
URUGUAY 1033
U. T. 41 - Plaza 1947
SUCURSAL
SAN JOSE 469
U. T. 38 MAYO 7709

染物店「東京」
店主 藤原勝衛
本店市ウレグアイ街一〇三三
支店サンホセ街四六九

SASTRERIA
"EL TOKIO"
URUGUAY 1033
U. T. 41 PLAZA 1947

洋服店「東京」
染物店「東京」と同番地
外にありません。

日本人方
の仕立
と乞ふ
月賦掛
も
使います
取ります

味噌醸造
醬油
たぐいその他香の物
内一報次第
配達します
アウストラリア街
一〇一〇番
雜穀食料品商
西坂貫太

TINTORERIA
NIKKO
TUCUMAN 1136
Unión Telef. 57 - Rivadavia 3484

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独逸病院医師
日會顧問醫師
ムンシンガー

N. Y. K. Line
Lampport & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

日本南米間、
最短期航路、
リオ南所及び
新嘉坡經由
委細小汽船同
合ハセ下サ
郵船會社
フエスアイレス
代理店

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の旅情
を慰むるに充分です
ジヤパンバー
市ウレグアイ街
四二七番
新徳徳衛大城永清
船員諸君は特に懇切丁寧な待遇を

日本式御料理
菊水
市内ウレグアイ街
一三三四番

月定の方には特に
中食と洋食。夕食と日本食
として差上げ外
仰下宿もいあります。